

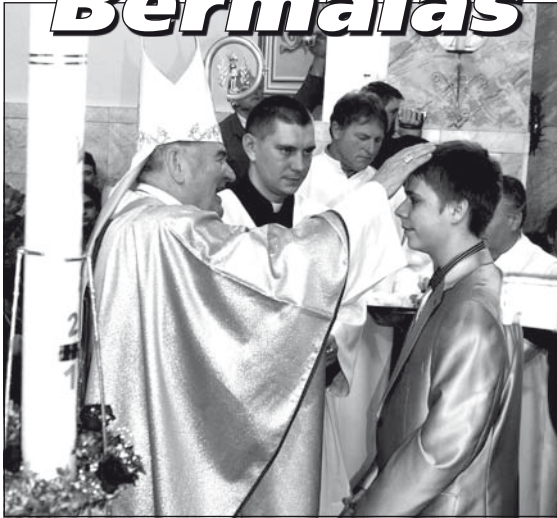
TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 15. (785.) szám

Temerin, 2010. április 15.

Ára 50 dinár

Bérmálás



Bérmálás volt vasárnap Temerinben. A nyolcadikosok szám szerint 98-an, részesültek a keresztény nagykorúság szentségében. Az ünnepi nagymiséen msgr. Huzsvár László nagybecskereki megyés püspök bérmálta a fiatalokat. A bérmálkozók csoportképeit lásd a 4. oldalon.

Állatfarm

Készülnek a bemutatóra

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület 2010. április 18-án 20 órai kezdettel bemutatja George Orwell Állatfarm című előadását.

A szereposztás: **Vén agyarágy** – Balogh Sándor, **Napolajos** – Varga Béla, **Vamzi** – Arok Sarolta, **Hólabda** – Varga Flórián, **Minimus** – Kaslik Klaudia, **Bandi** – Varga Balázs, **Rózsi** – Lévai Zsuzsanna, **Benyámin** – Balogh Endre, **Mucus** – Pávai Éva, **Máli** – Sági Edit, **Cirmos** – Tóth Sarolta, **Marci** – Elek Gábor, **Mózes** – Lévai Alexandra Klaudia, **Jones** – Szűcs Szabolcs, **Tyúkok** – Bíró Mónika, Balogh Hargita, Pásztor Léna, **Birkák** – Habó Ildikó, Balogh Imre, **Tehenek** – Balázs Klaudia, **Kis kutyák** – Lóczi Szabolcs, Pásztor István, Pásztor Krisztián, **Nagy kutyák** – Habó Zoltán, Nagy Ábel Bence, **Galamb, veréb** – Moiskó Edina, **Gida** – Bakó Milán, **Dr. Fonák** – Kiss Szilveszter, **Emberek**.

Díszlet- és kosztümterv, hangeffektusok: Törteli László, álarcok: Faragó Tibor maszkmester, jelmezkészítő: Tényi Irénke varrónő, támogatók: Boldog Gizella Kézimunkázó Szakszoport, STR Duga, Hofy Cuki pékség, Jánosi húsbolt, rendező: Törteli László.

Jegyelővétel a Szirmai Károly MME klubhelyiségében 150 dináros áron. **Villáminterjú a rendezővel a 3. oldalon.**



Megdrágult a telekhasználat

A községi képviselő-testület március 30-ai ülésének döntése értelmében 10,40 százalékkal megdrágul a telekhasználati díj, az ún. „levegőadó”. A növekedés lényegében akkora, amennyivel tavaly a kiskereskedelmi árak növekedtek. Az új díjszabás a községi hivatalos közlönyben való megjelenéstől számított nyolc nap múlva lép érvénybe.

A levegőadót a beépített építkezési területek nagyságától és a körzettől függően vetik ki. A legfeljebb 500 négyzetméteres telekért az 1. körzetben 2,20 dinárt, a 2.-ban 1,80, a 3.-ban 1,50 és a 4. körzetben 1,20 dinárt kell fizetni évente négyzetméterenként. Az említettnél nagyobb parcellán fekvő háztulajdonos az 500 négyzetméteren felüli terület minden négyzetméteréért 0,3 dinárt fizet egységesen minden körzetben. A tömbházi lakások esetében a hasznos lakóterület nagysága alapján fizetnek a tulajdonosok: az első körzetben 14,30 dinárt,

a másodikban 11,70-et, a harmadikban 10,50-et, a negyedikben pedig 8,80 dinárt négyzetméterenként. Azok után a telkek után, amelyekre üzleti célokra szolgáló épületek vannak, a következőképpen alakul a telekhasználati díj: az első körzetben a beépített terület után 6,20 dinár, a be nem épített után 1,50 dinár négyzetméterenként, a másodikban: a beépített 5, a nem beépített 1,20, a harmadikban 4,20, illetve 1,10, a negyedikben 3,50, illetve 0,77 dinár. Az állami tulajdonban levő nem beépített építkezési telkek után mind a négy körzetben egyaránt 0,3 dinár a levegőadó.

A telekhasználati díjat egyébként a szakigazgatóság szedi be, és a közvilágításra fordítja. Noha a polgárok mintegy 80 százaléka rendszeresen fizeti, a befolyó eszközök nem elegendőek e költségek maradéktalan kiegyenlítésére. A hiányzó részt községi költségvetésből pótolják.

Kikapcsolt adósok

A múlt héten kikapcsolták azokat a vízfogyasztókat, akik jelentősebb összeggel tartoznak a szolgáltatóknak. Az adós háztartásoknak vagy a vízóráját szerelték le, vagy lekötötték őket az utcai vezetékről. A közművállalat kilátásba helyezte, hogy folytatja mindazon fogyasztókkal szembeni határozott fellépését,

akik nagyobb összeggel tartoznak, de azokkal szemben sem lesz elnéző, akik függetlenül az adósság összegétől több mint két hónapon át nem rendezik számlájukat. Kéri a fogyasztókat, hogy a felesleges kiadások (ki- és bekapcsolási díj) elkerülése végett rendszeresen egyenlítsék ki közüzemi számláikat.

Magyarországi országgyűlési választások

Fölényes Fidesz-győzelem



A magyarországi vasárnapi országgyűlési választáson a Fidesz fölényes győzelmet aratott, a szocialisták rendkívüli mértékben visszaszorultak, bekerült a parlamentbe a Jobbik radikális párt és egy további új párt, a Lehet Jobb a Politika is tagja lesz a Magyar Országgyűlésnek. Az első forduló eredményei 100 százalékos feldolgozottság mellett: Fidesz-KDNP 206 mandátum (53,37%), MSZP 28 (7,25%), Jobbik 26 (6,74%), LMP 5 (1,30%).

Orbán Viktor leendő magyar miniszterelnök tavalyi temerini látogatása során

Fotó: D. Gy.

Lebontják a kioszkokat (?)

Az I. Helyi Közösség tanácsa, mint megírtuk, nemrégiben levéllel fordult az önkormányzathoz a Petőfi Sándor utcában, a piactéren kialakult tarthatatlan helyzet rendezése céljából. Az ottani helyzetet a polgárok tették szavá. Az utcában már sem gépkocsival, sem kerékpárral és gyalog is alig-alig lehet közlekedni. Az ideiglenes engedéllyel rendelkező kioszktulajdonosok közül többen is többszöri hozzáépítéssel, az eredetileg engedélyezettnek sokszorosára növelték az általuk elfoglalt közterületet. Ilyen jogtalan hozzáépítésre figyeltek fel a közterületi felügyelők az év elején, amikor is engedély nélkül két kioszkot bővítettek. A községi tanács határozata értelmében, ha a tulajdonos az utolsó felszólítás után sem bontja le az engedély nélküli bővítést, akkor a költségvetés terhére fogják a bontást elvégezni és később, ha kell, bíróságra is fizesztetik meg. A bontással a közművállalatot bízták meg.

Egyébként a piac rendezése a hatalmi koalíciót alkotó politikai pártok választási ígérete volt. Ebből adódóan az önkormányzat fontolóra vette, és jövőre tervezi a közműhálózat, beleértve a szennyvizet elvezető csatorna kiépítését is a piactéren. E munkálatok elvégzéséhez azonban szükséges lesz úgyszólván valamennyi kioszk lebontása. Létezik ugyanis egy olyan papírra vetett elképzelés, amely szerint a Petőfi Sándor utca jelenlegi piactéri része alkalmas egy zárt piaccsarnok felépítésére, amelyben üzlethelyet kaphatnának a jelenlegi kioszktulajdonosok is.

Több évtizeddel ezelőtt, amikor az első kioszkokat nyitották, csak ideiglenes engedélyt adtak működtetésükre. Néhány azóta is megvan közülük, de nagyon sokat a kilencvenes években nyitottak. Az akkori hatalmat gyakorló önkormányzatnak az volt a célja, hogy a tömegesen érkező vállalkozó szellemű menekülteknek munkát, megélhetést biztosítson, annak árán is, hogy különböző rendeltetésű kioszkokat nyissanak a piactéren. Ma már annyi a kioszk, és a körülöttük rendszerenül parkoló gépkocsi az utcában, hogy komoly közbiztonsági gond forrása lehet.

G. B.

A Kertbarátkör hírei

A Kertbarátkör borászai Kölpényben (Kulpin) húsvéti borversenyen vettek részt, ahol Csekity Milenko Kastel cuvée bora kapta a verseny legmagasabb pontszámát (18,97) és aranyérmel érdemelt ki. A saját kertjében, Temerinben termelt szőlőből készítette a kiváló minőségű bort. Aranyérmes lett még Horváth László olaszrizlingje, Tóth-Ádám-Erdélyi olaszrizlingje, Horváth László chardonnay-je, Morvai György olaszrizlingje. Ezüstérmes a Kertbarátkör olaszrizlingje, míg Bácska boruk bronzérmel érdemelt ki. A vörösborok kategóriájában Bohócki Zoltán kékrakosa arany-, Elek Zoltán merlot-ja ezüstérmes lett.

A hétfői nagyikindai pálinkaversenyen is jól szerepeltek a temeriniak: Pásztor László, Lecki Margit és Hévízi György aranyérmel, Giricz István, Pásztor László ezüstérmel, Pásztor Katalin, Lecki Róbert és Kohanec Sándor pedig bronzérmel nyert benevezett pálinkájával.

Támogatás

A temerini község egy német jótékonyági szervezet (ASB am. Arbeiter-Samariter-Bund) közbenjárására hamarosan 44 ezer euróhoz jut, amit egy az itt élő menekültek támogatását szorgalmazó projektum megvalósítására fognak fordítani. A projektumhoz a község 1600 euróval járul hozzá. A 44 ezerből 32 ezer fordítható épületanyag vásárlására. Ezt 8 olyan család között osztják szét, 4-4 ezret juttatva mindegyiknek, akik saját lakóházat kezdtek építeni. A fennmaradt 12 ezret a saját vállalkozást indító 10 személy között arányosan osztják szét. Mindkét segítyt dinárban folyósítják és vissza nem térítendő.

Megszűnik az emésztőbűz

Miután annak idején a helyi aszfaltutak megépültek, árkot ástak melléjük a felszíni vizek elvezetése céljából. Ezek elnyeltek a hosszan tartó esőzések idején, hóolvadáskor, vagy éppen zápor után keletkezett akár nagyobb mennyiségű vízmennyiségeket is. Az utak megépülte óta eltelt mintegy három évtized során azonban sok helyen betemették az árkokat, de arra is van példa, hogy eltömődtek, bedugultak, ezért eső után tócsák éktelenkednek az utakon. Egyes helyeken gyakran magas a talajvíz szintje, az esővíz belefolyik az emésztőkbe. Hogy utána mi történik, bizonyára mindenki látta már, például Temerin legszűkebb központjában, a bíróság épülete előtt, ahol immár évek óta orrfacsaró bűzt árasztva szennyvíz csordogál közterületen. A falu szegénye.

A községi vezetés szerint jelenleg ennek megszüntetése az egyik legsürgetőbb kommunális tennivaló. A bíróság előtti területet szanálni fogják, mondta dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke. A munkálatok költsége nem fogja meghaladni a 2,5 ezer eurót, ami viszonylag nem sok, s ebből következik, hogy már korábban is hozzá lehetett volna fogni. A beruházó a településrendezési szakigazgatóság, a kivitelező pedig a közművállalat.

Lényegében a szobán forgó helyen már vannak víznyelők és gyűjtőcsatorna is, de a terep olyan, hogy a csapadék nem folyik beléjük. A munkálatok során hét további víznyelő aknát fognak kialakítani, és a fő gyűjtőcsatornába vezetik a csapadékot. A körülbelül egy hektárnyi területen, záporok idején, esőzés és hóolvadás után nagy mennyiségű víz kerül az emésztőkbe, keveredett azok tartalmával, majd közterületre ömlött a község egyik legforgalmasabb részén. A problémát még a szennyvízcsatorna és a tisztítóberendezés üzembe helyezése előtt szeretnék megoldani. Csapadékvíz azonban a szennyvíztisztító üzembe helyezése után sem kerülhet a rendszerbe, annak a kapacitása ezt nem bírja el.

Egyébként vannak évek, amikor a talajvíz előnti a laposokat, a kertet és a pincéket. A Kodály Zoltán utcában például azonnal megtelnek a pincék, mihelyt a talajvíz szintje megemelkedik. Sok gondot okoz a belvíz az 5. lakónegyedben az Óbecse felé vezető út környékén. A polgárok sok ponton elzárták a csapadék folyásának útját, eltömítették a hidak nyílását, de van, ahol már sikerült megoldani a problémát. A község több pontján víznyelő árkokat ástak. Például a Telep felé, a piactér folytatásában még tavaly rendezték a csatornákat és helyreállították a hidakat. A 22-es lakónegyedből egy föld alatti vezetékkel elvezetik a csapadékvizet a Cigány-barába. •

A nyugdíjasok hírei

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap az idén is pályázatot írt ki ingyenes üdülésekre. Azok a nyugdíjasok pályázhatnak, akiknek járandósága legfeljebb 19 825 dinár, és akik az utóbbi három évben nem voltak ilyen üdülésen. A kérvényhez mellékelni kell az idei márciusi vagy februári nyugdíjszelvényt, vagy annak fénymásolatát, valamint bizonylatot arról, hogy a nyugdíj az egyedüli bevételi forrás. Orvosi dokumentációt is csatolni kell, hogy a nyugdíjast a betegségének megfelelő gyógyfürdőbe utalhassák. Az Első Helyi Közösség nyugdíjasai április 25-éig a helyi egyesület irodájában (Ujvidéki utca 403.) hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között adhatják át a pályázati anyagot, illetve érdeklődhetnek személyesen, vagy a 842-086-os telefonszámon.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete április 21-én, jövő szerdán 16.30 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében tartja rendes évi, egyben tisztújító közgyűlését. A résztvevők megvitatják a tavalyi programról és pénzügyi eredményről szóló jelentést, vázolják az idei munkaprogramot és pénzügyi tervet, majd új vezetőséget választanak. A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak a közgyűlésre, amely kockélpártival zárul.

Fejlesztési terv

Vállalkozók, üzletemberek ismerkedtek veled

A községi képviselő-testület tavaly december 29-ei ülésén fogadta el a temerini község 2010–2015-ig terjedő időszakra szóló stratégiai fejlesztési tervét, amelynek kidolgozásában 9 hónap alatt mintegy 200-an vettek részt, mondta Mira Rodics, a községi tanács gazdasággal és beruházásokkal megbízott tagja azon a minapi tájékoztatón, amelyen vállalkozók és üzletemberek vettek részt. Mint mondta, a tervből kiviláglik, mi mindennel rendelkezik Temerin, anyagilag és az emberi erőforrásokat illetően. Tartalmazza továbbá a három legfontosabb stratégiai célt, a 11 kiemelt feladatot, valamint azt a mintegy 40 intézkedésből álló csomagot, amelynek mindegyike külön-külön projektum lehet az elkövetkező néhány évben. Az önkormányzat a tervben szereplő projektumokkal különböző pályázatokon vehet részt.



Múlt csütörtökön a vállalkozók és üzletemberek megismerkedtek a község stratégiai fejlesztési tervével. Baloldalt: Mira Rodics és Maja Szokics

Az egybegyűltekkal Maja Szokics, a Tartományi Képviselőház által alapított Stratégiai Kutatóintézet (CESS) képviselője ismertette a terv részleteit. Mint elmondta a terv megvalósítása szempontjából a következő teendők kiemelt fontosságúak: vállalkozásfejlesztés, gazdaságszilárdítás, versenyképesség-növelés és a befektetések.

Dusan Marjanovics, a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal újvidéki kirendeltségének szakmunkatársa azokról a kedvezményekről és programokról szólt, amelyek hozzájárulnak a foglalkoztatás növeléséhez.

KMV

Folyó hó 22-én 16 órakor a színházteremben tartják a Középiskolások Művészeti Vetélkedőjének népzenei és néptáncversenyét. Mindenkit szeretettel vár a Szirmai Károly MME szervezőbizottsága, a belépés díjtalan. Egyesületünk két zenekara is versenybe száll. A Középiskolások Művészeti vetélkedőjének XLIII. döntőjét április 23-án, 24-én és 25-én tartják Óbecsén a Városi Színházban. Pénteken, 23-án délután, az ünnepi megnyitó után tartják az előadóművészeti vetélkedőt, majd az énekelt versek vetélkedőjét. Másnap, szombaton irodalmi vetélkedő következik, amelyen versek, novellák, kritika, publicisztikai írások, humoreszkek hangzanak el. Vasárnap délelőtt fél tízkor ünnepi műsor keretében tartják meg a díjkiosztást. A színes filmművészeti vetélkedő, a képzőművészeti vetélkedő, a néprajzi pályázat és a műfordítói vetélkedő díjkiosztása április 25-én lesz gálaműsor keretében.

A KMV nem csupán vetélkedő, hanem a középiskolásoknak egyben alkalom a bemutatkozásra, tudásuk összemérésére egyszerre baráti hangulatot magában hordozó esemény. A vajdasági magyar középiskolások gyűjtőhelye is, ahol hasonló szemléletű társaikkal ismerkedhetnek meg. A KMV több napos, ha tetszik több hetes rendezvény a vajdasági magyar középiskolások részére.

Színvonalas előadás

Villáminterjú a rendezővel

A hét végén sorra kerülő bemutató kapcsán kerestük meg Törteli László színművészt, akit a színházban találtuk meg, amint éppen a fából készült masszív díszletek festésével foglalatzkodott. Arról kérdeztük, hogyan és miért esett éppen a választás Orwell darabjának, az Állatfarmnak a színpadra vitelére. Mint elmondta, a téma örök időszzerűséget hordoz magában. – Tulajdonképpen én már korábbról ismertem, ugyanis 1992-ben a Tanyaszínház Soltis Lajos rendezésében vitte színpadra és jómagam is játszottam benne. Ennek a szöveggönyvét már sajnos nem tudtam megtalálni. De kutattam utána és így megkaptam a kaposvári Csiky Gergely Színház előadásában játszott musical szöveggönyvét. Ebből a zenés változathoz Franyó Zsuzsa dramaturg segítségével készült el a prózai változat, ezt fogjuk mi előadni. Mondhatom, hogy kemény fába vágtam a fejszét, hiszen a darabnak mintegy harminc szereplője van. A rendezés, a kosztümök beszerzése, a díszlet megépítése – mind-mind nagy munka. Megítélesem szerint a színvonalat sikerült olyan magasra emelni, hogy az amatőrizmus egy szikráját sem lehet kiérezni belőle. Ezzel nem azt akarom mondani, hogy megütöttük a profi szintet, de nagyon sok munka eredményeként a közönség igen színvonalas darabot fog látni. Szeretném, ha egy ideig műsoron maradna és bemutatnánk másutt is.

Tánciskola

Alapfokú tánciskola indul a Szirmai Károly MME szervezésében, az egyesület helyiségében, a Petőfi Sándor 19 szám alatt. A tanfolyam vezetője Dodony Anikó, aki 2010. április 19-én, hétfőn 20 órára várja az érdeklődőket a színház klubjában. A klasszikus táncok elsajátítását ajánljuk az iskolások és a fiatalok számára. Érdeklődni a 064/28-39-531-es telefonon lehet.

*

NÉPMESEMONDÓ versenyt szervez a Zentai Városi Könyvtár, amelyet május 29-én tartanak meg. Benevezés korhatár nélkül április 24-éig. Az érdeklődők jelentkezhetnek a zentai Városi Könyvtár címére: Posta utca 16. 24400 Zenta, e-mail: konyvtar@tlkk.org, telefon: +38124811266, vagy a temerini Szirmai Károly könyvtárban. Bővebb felvilágosítással is szolgálnak a könyvtár alkalmazottai.

N. S.

Rendőrségi krónika

Két hét alatt egy baleset

Községünk területén március 26-ától április 8-áig öt bűntényt, nyolc rendbontást, egy tüzet és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 75 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 15 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 41 személy esetében készítettek bírságotlasi jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert bejegyzetlen járművel közlekedett. Két járművezető műszakilag hibás járművet vezetett, kettő a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig még nem szerzett jogosítványt.

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, április 15-én véradás lesz. Az önkénteseket 8 és 11 óra között várják a Lukijan Musicki Múvelődési és Tájékoztatói Központ képtárában. Legközelebb május 13-án szerveznek vérgyűjtést a községben.

Tavaszi program

Holnap, április 16-án, 19.00 órakor nyílik meg Alekszandar Lukovics–Lukijan belgrádi festő képkiallítása a galériában. A bemutatásra kerülő alkotások cirkuszi jeleneteket, bohócokat, bűvészeket ábrázolnak. A kiállítás kapcsán két műhelymunkát is tartanak. A legkisebbeknek bűvészműtávjakkal kedveskednek, helyszín: a színházterem. Az idősebb gyerekeknek festőversenyt szerveznek a kisgalériában, a téma: a bohóc. A győztes bohóc-tortát kap jutalmul.

Április 28-án délután könyvbemutató lesz a gyermekek számára. Tóth Béla: Ha a tenger önmagát megissza című gyermekvers-kötetét mutatják be. Ugyanaznap este ismerkedhet meg a közönség Czirik Attila: Múzslától Medináig című verseskötetével, valamint a Sikoly irodalmi és művészeti folyóirattal és annak idei tavaszi számával. Az est vendége lesz Kontra Ferenc író, Kovács Jolánka, Czirik Attila költő és Lábadi Csilla színművész.

Május 5-én Vasza Popengov helyi konzervátor és restaurátor stílusbútor kiállítását szervezik meg a galériában. A kiállító fotókkal is illusztrálja, hogy egy-egy bútordarab milyen állapotban volt a helyreállítás előtt és milyen lett utána. A bemutató keretében négy műhelymunkát tartanak. Az érdeklődő közönség a helyszínen képerket aranyozást, képkonzerválást, bútorjavítást és -fényezést végezhet.

Május 15-én a Dulics testvérpár koncertje és táncestje lesz a színházteremben. Május 29-én a Kolibri gyermekfesztivált tartják, amelynek keretében a 4–12 éves gyermekek gyermekverseket énekelnek. Hasonló verseny még nem volt a községben.

mcsms



Faragó Józsefnek és Katalinnak,

a drága szülőknek

40. házassági évfordulójuk alkalmából gratulál

lányuk, Erika, vejük, Csaba,

unokáik, Marietta és Bettina, valamint fiuk, Róbert és Léna

Bérmálkozók

**Erdélyi
körutazás**
május 12-től 17-ig.

Bővebb felvilágosítást
a 065/879-88-09-es
telefonon kaphatnak.

2010. május 16-án a Gulyáscsárda két helyen szervezi meg az

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET.

Az Ifjúsági Otthonban Varga S. Attila és Bugyi János, a Gulyáscsárdában a szenttamási Csillagfény együttes szórakoztatja a vendégeket.

* * *

A Gulyáscsárda lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja

- a 600 személyes Bađan-lakodalmas teremben • a 300 személyes Fox-teremben • az Ifjúsági Otthonban
- a Gulyáscsárdában
- és a többi lakodalmas teremben is.

Érdeklődni, jelentkezni: 021/851-556, 021/842-774, 063/541-974, 062/48-78-78



Csoportképek bérmálkozás után, msgr. Huzsvár László nagybecskereki megyés püspökkel, ft. Szungyi László esperesplébánossal és a fiatalok hitoktatóival és a családi hittan csoport-vezetőkkel

Alakul a program

Ma egy hete megbeszélést tartottak az Illés-napi ünnepség főszervezői. Mint elhangzott, az idén a fogadalomtétel 157. és a telepi Lourdes-i Boldogasszony nevét viselő templom felszentelésének 10. évfordulója jegyében zajlik majd az ünnepség. A szervezők a korábbi évekhez hasonlóan az idén is az Első Helyi Közösség, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete, a Kertbarátkör, a Szirmai Károly MME, a Kárász Sporthorgász Egyesület, a lovas bandériumról gondoskodik és a kézimunka szakkörök – a rendezvénysorozatot közösen fogják szervezni. A koordinációs főbizottság tagjai a következők: a helyi közösség tanácsa és a fent említett civil szervezetek elnökei, illetve képviselői, zömük rendelkeznek kellő szervezési tapasztalattal.

A máris körvonalazódó terv szerint az ünnepi menet az új kenyérrel július 20-án a Szent Rozália-plébániatemplom udvarából indul a nagymisére, amelyet ez alkalommal a jubiláló telepi templomban tartanak. A szentmise után a megszentelt új kenyeret átviszik a telepi iskola udvarába, az esti vigalom színhelyére. Volt ugyan olyan javaslat is, hogy a vigalmi rész ezúttal legyen a vásártéren, de az ülés résztvevőinek többsége arra szavazott, hogy – mint már jó néhány éve – az idén is a telepi iskola udvarában rendezzék meg. A szervezők hagyományosan az iparosok, a Kertbarátkör és a horgászok egyesülete.

Az ünnepi menet a főutcán (Újvidéki utcán) halad majd a központtól a telepi templomig. A rendezvénysorozat július 17-én, szombaton kezdődik és 20-án, kedden fejeződik be. A Kókai Imre iskola központi épületében szervezik meg a festők, a fotósok és mások kiállításait. A telepi iskola tornatermében lesz a kézimunka szakkörök közös kiállítása, valamint a tantermekben a Szigeti Sándor Műhelyegyesület és a Kertbarátkör terménybemutatója. Az idén bekapcsolódik a programba a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ is. A rendezvénysorozat keretében az alkalomhoz illő kiállítást szervez

a képtárban. A tájház az idén is több program helyszíne lesz: ilyen a fényképképző kiállítás, az elszármazottak találkozója, valamint lovaglás a legkisebbeknek. A szervezők feltételezik, hogy az idén is lesz alkalmi könyvbemutató.

Puskás Tibor, a koordinációs főbizottság elnöke elmondta, hogy legalább 15-20 magyarországi helységről várnak vendégeket, küldöttségeket, köztük a testvértelepülések, Mórahalom és Jánoshalma, továbbá Sárszentlőrinc és Esztergom képviselőit. Már is jelezték részvételi szándékukat a szolnoki fúvósok, a jánoshalmi és a mórahalmi népi táncsoportok. Az utóbbiak a Szirmai Károly MME vendégeiként fellépnek a színházteremben tartandó előadáson. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a Temerini Újság közli majd az Illés-napi rendezvénysorozat részletes programját.

Az eddigi ünnepek során a helyi közösség, valamint a támogatók – a Magyar Nemzeti Tanács, a biztosítótintézet és a helyi önkormányzat – által elkülönített eszközökből állt össze a pénzügyi keret. A helyi közösség idei pénzügyi tervében szerepel az Illés-napi rendezvénysorozat finanszírozása. A szervezők remélik, hogy az eddigi, de talán még újabb támogatók is hozzájárulnak a fogadalmi ünnep és az Első Helyi Közösség napja alkalmából szervezendő rendezvénysorozat finanszírozásához.

A szervezésbe és a programokba minden érdeklődő bekapcsolódhat – civil szervezetek, egyesületek és a polgárok egyaránt – mint ahogyan az ünnepi menetben is mindenkit szívesen látnak. Május 6-án este 7 órai kezdettel még egy megbeszélést tartanak a szervezők. Akkorra várják azokat, akik most bármi oknál fogva nem tudtak biztosat mondani, ám mégis szeretnének bekapcsolódni a rendezvények valamelyikébe, illetve kiállításukkal hozzájárulni az ünnephez. Akkor véglegesítik majd a programot és mutatják be a rendezvény plakátjának tervét. Valószínű, hogy azon a telepi emléktemplom képe kap majd helyet. •

Piaci vallomás

– Nekünk, piaci árusoknak igencsak ártanak a nagyáruházak, amelyekben gyakori a leárazás, az akció. Én ugyan viszonteladó vagyok, de a megállapítás a piacozó östermelőkre is érvényes, ők is nagyon megérik. Nem tudni, honnan és milyen áron szerzik be az árujukat, de olyan alacsony áron kínálják, hogy mi, kicsik nem vagyunk képesek lépést tartani velük. Eladás céljából még a télen süttőtököt vásároltam 15–20 dináros kilónkénti áron, a nagyáruházban meg 24 dinárért mérik. Én ennyiért nem árulhatom! Vagy egy másik példa: a húsvéti ünnepek előtt 4–5 dinárért kínálták a friss tojást. Felfoghatatlan! Ennél még a termelők is többet kértek érte. Persze válság van, egyre kevesebb pénz, mindenki mindent ott vesz, ahol a legolcsóbb. De nem a piacozó östermelő portékája a legolcsóbb. Számomra ez érthetetlen.

A húsvét utáni és a nyugdíj előtti piac igen gyenge volt, szinte semminek nem volt keletje. Nagyobb ünnepek előtt általában valamennyivel jobb szokott lenni, így volt ez most, húsvét előtt is. Túl jó nem volt, de azért elégedett lehet az ember. A nyugdíjosztás után észrevehetően erősebb napok következnek, az emberek talán jobban kinyitják a pénztárcájukat. A rákövetkező héten azonban már megcsappan a forgalom. Még szerencse, hogy általában kéthetenként osztanak nyugdíjat. Így mindig van miben reménykednünk.

A vállalatok, cégek ma már nem ugyanabban az időben osztanak fizetést, észre sem lehet venni, ha valahol pénzt kaptak a dolgozók. Másrészt a magáncégek dolgozói általában akkor kapják meg járandóságukat, ha a tulajdonosnak van pénze fizetést osztani. Ma szinte mindenki eléggé szorult helyzetben van, persze kivételek mindig voltak és lesznek is – mondja Ternovác Franciska, aki negyed évszázada árul a temerini piacon. Kínálata előbb ruhanemű volt, az utóbbi időben pedig élelmiszer: rétestészta, süttők, olykor tojás, krumpli, őrölt fűszerpaprika, saláta, zöldhagyma, alma és egyéb.

mcs

Új híd a régi helyén



A közelmúltban jelentették be, hogy uniós hozzájárulással új, hasonló hidat építenek Újvidéken azon a helyen, ahol az 1960-as években épült Žeželj-híd állt, amelyet a NATO-légicsapások során bombáztak a Dunába. Az új forgalmi létesítményen két-két vasúti vágányon, közúti sávon és járdán lehet majd közlekedni.



Drága lesz a cigarettafüst

Új törvény készül a dohányzásról

Olvasom a napisajtóban, hogy ha a belgrádi parlament is rábólint – vélhetően már a héten – igencsak megszorítják a dohányzást Szerbiában. Eddig is létezett valamiféle törvény, előírás arról, hogy hol lehet, és hol nem lehet hódolni a dohányzási szenvedélynek. Előírás volt ugyan, de azt eddig nem nagyon tartottuk be, mert ott, ahol dohányosok és nemdohányzók együtt dolgoznak, a nemdohányosok többnyire engedékenyen beleegyeznek a füstölésbe.

Nem tudom értelmezni azt a napokban megjelentetett adatot sem, miszerint az elmúlt négy évben, vagyis 2006-tól az idei év februárjáig, amióta törvény szabályozza a dohányzást, az egészségügyi felügyelők azokon a helyeken (egészségügyi szolgálatokban, nyilvános üléseken), ahol tilos volt a dohányzás, nem kevesebb mint 15 564 ellenőrzést végeztek és mindössze 174 helyszíni büntetést róttak ki, valamint 64 szabálysértési feljelentést tettek. A büntetés sem több, sem kevesebb mint 5000 dinár volt.

Ahogy most hírlik, ennél szigorúbb lesz a büntetése azoknak, akik nem viselnek gondot a törvény betartásáról. Bármelyik felügyelőnek elegendő bizonyítékul szolgálhat a büntetés kiírásához a dohányfüst vagy az elnyomott cigarettavég az olyan helyiségekben, ahol tilos a dohányzás. A büntetés pedig 5000 dinártól akár egymillió dinárig is terjedhet.

A törvény tervezete szerint tilos lesz a dohányzás minden zárt munkahelyiségben és nyilvános helyen. Dohányfüsttől mentes helyek lesznek azok a befedetlen területek is, amelyek funkciójukat tekintve kötődnek az egészségügyi és oktatási intézményekhez, egyetemekhez, óvodákhoz, a szociális védelem intézményeihez, diáktothonokhoz. Ugyancsak tilos lesz a dohányzás ott is, ahol szabadtéri színházi, mozielőadásokat, vagy bármilyen más előadást tartanak.

Pontosabban: az egészségügyi otthonokban, rendelőkben és a hozzájuk tarto-

zó helyiségekben, iskolákban, óvodákban, napközikben, az állami és az önkormányzati szervek (községháza, helyi közösségi épületek) helyiségeiben, továbbá gyógyszer- és élelmiszer gyártó és forgalmazó helyiségekben szigorúan tilos lesz a dohányzás.

Lesz azonban, ahol megengedik a dohányzást. Így a 80 négyzetméternél nagyobb vendéglátóipari helyeken, éttermekben, azzal a feltétellel, ha a nemdohányzóknak fenntartott hely legkevesebb 50 négyzetméter alapterületű. Vagy másként szólva, ha a dohányzóknak külön helyiséget jelölnek ki. A tulajdonos vagy munkáltató megteheti, de nem köteles külön helyiséget biztosítani a dohányzóknak, ami magától értetődően azt jelenti, hogy objektumában tilos a dohányzás. Ahol dohányzásra szolgáló helyiséget jelölnek ki, jól látható helyen nemcsak azt kell feltüntetni, hogy az dohányzásra kijelölt hely, hanem azt is, hogy egy időben hányan tartózkodhatnak abban a helyiségben.

A kormány nagy reményeket táplál az új törvény iránt, noha annak alkalmazása az érvénybelépést követően 180 nap múlva lesz. Addig a foglalkoztatóknak a jogszabály értelmében látható módon ki kell jelölniük a dohányzóhelyeket, és a munkafolyamatot össze kell hangolniuk a törvény előírásaival. Ide tartozik, bár nem megnyugtató adat, hogy az utóbbi hat évben Szerbiában valamivel több mint hét százalékkal csökkent a dohányosok száma. Ennek ellenére hazánk azok közé az európai országok közé tartozik, amelyekben a lakosság számához viszonyítva a legtöbben dohányoznak.

Nem sírom vissza, de nagyon úgy tűnik, végérvényesen elmúlt az idő, amikor az egyik újvidéki gimnázium szépemlékű öreg pedellusa a nagyszünetben tűzoltókészüléket vonszolva maga után kétségbeesetten tépte fel a fiúvéce ajtaját, és a kituduló dohányfüstben hideg vizet fecskendezett a pöfékelő társaság nyakába.

G. B.



Kozma József 1917-ben, szabadsága idején

1917 húsvétjának frontélményeit még egy temerini megörökítette: az 1897-ben született Kozma József, aki az első világháború legelején – részben kalandvágyból, részben hogy pénzt keressen – egy járeki német gazda helyett önként elmegy tréncocsisnak. Azonnal a szerb frontra kerül, majd később besorozzák a 6. honvéd gyalogezredhez, megjárja Galiciát, Bukovinát és végül az olasz frontot, többször kitértetik. Kalandjait 200 nagyformátumú, franciakockás papíron, gyöngybetűkkel írva jegyezte fel, évekkel később, de nyilván háborús feljegyzései alapján, mert leírásai nem csak érzékletesek, de meglehetősen pontosak is. Kozmáról tudni kell, hogy 1913-ban inas-ként egyike azon fiatal magyar diákoknak, akik megalapították a későbbi TSK jogelődjét, a Temerini Torna Clubot (TTC). A háborúból történt hazatérése után mint elismert műbortoraszatos tevékenykedett Temerinben, majd Újvidéken.

Visszaemlékezésének itt közölt részletei ugyanazokra a napokra vonatkoznak, amelyekről Frei Antal is beszámolt, azonban az események az orosz front egy másik szakaszán játszódnak.

Cs. B.

* * *

Húsvét előtt pár héttel átment zászlóaljunk az ezred körletének egészen a jobb szárnyára, és a mi századunk annak is legszélére, úgyhogy mi jobbról egészen a 30. honvéd gyalogezreddel voltunk szomszédok. Itt is három tábori őrsünk volt. A harmadik számú tábori őrs olyan közel volt az orosz rajvonalhoz, hogy könnyűszerrel dobtunk át kavicsot vagy követ, és a két drótakadály is összeért. Én sokat jártam ide, a lőrésen át néztem a muszkákat, hogy mit csinálnak.



FERTILE-POINT

Szamosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszertár
Temerin, Dózsa György u. 51.

**Acetogal, Trefgal, Pulsar, Furadan, Motivel, Promoni
Urea, Ammónium-nitrát, NPK 15:15:15, DAP, Eurofertil**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**SELECT Super – 1600 Din/l, TALISMAN – 1400 Din/l,
NS 640 – 2300 Din/db, PIONEER P12 – 2200 Din/db**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Húsvét a fronton (2.)

Részlet Kozma József őrzető emlékiratából

Nagypénteken hajnalban az oroszok szörnyű lövöldözésbe kezdtek. Persze nálunk azonnal riadó volt. Mindenki elfoglalta a helyét, és vártunk. De nem lett semmi, csak puskalövöldözés két óra hosszáig. Nagyszombaton csend volt az egész vonalon. Húsvét vasárnap reggel, vagyis hajnalban az oroszok elkezdtek mint a kakasok, kukorékolni, és kiabáltak át hozzánk, „Nye sztrelej pánye” – „Ne löj, uram” – és integettek fehér kendővel. Mi nem tudtuk mire vélni ezt, és azonnal jelentettük a századparancsnokunknak, aki tovább az ezred, a hadosztály parancsnokságának. Onnan kijött egy tisztí bizottság, és tárgyalásba bocsátkozott az oroszokkal. Ekkor tudtuk meg, hogy az oroszok elzavarták a cárt, és kitört a Kerenszki-féle forradalom, nem akarnak harcolni. És ezután elkezdődött a „komázás”.

Én tábori őrsön voltam, amikor egy orosz zsebkendőbe kötve egy csomagot dobott át. Először nem mertük kibontani, mert azt hittük, hogy valami robbanó dolog van benne. Mégis, miután láttuk, hogy nem robban, kibontottuk, akkor láttuk, hogy kockacukor és dohány van benne. Kinéztünk a tábori őrsről, és láttuk, hogy egy orosz áll az ő rajvonalukban, egész derékig kilátszik, és integet. Kezét sűrűn a szájához viszi, és úgy tesz, mint ha cigarettázna. Megértettük, hogy cserébe cigarettát vár. Mi is bekötöttünk egypár cigarettát, „Magyarkát”, és átdobtuk neki. Ő egészen ügyesen elkapta, és széles vigyorgással tisztelegve eltűnt. Mi pedig hozzáláttunk a küldeményt megköstolni. A kockacukor igen kemény volt, és nagyon édes. A dohány pedig úgy nézett ki, mint nálunk a szalmaszecska, jó ízű, csak gyenge erejű volt, és minekünk, akik az erős dohányhoz voltunk szokva, kicsit szokatlan. Az első csomagot követte a többi, de a mi rajvonalunkban is meghallották, hogy mi történt a tábori őrsön, egész búcsújárás indult meg. Mindenki akart cigarettát cserélni kockacukorért. De viszont az oroszok is sűrűn dobálták át a csomagokat.

(...)

Az egész nap így ment el. Húsvét hétfőjén

már korán reggel talpon voltunk. Az oroszok már hajnalban daloltak és harmonikáztak, amikor pedig megvirradt, kijöttek a rajvonala elébe, és elkezdtek táncolni. Akkor láttam először kozák táncot. Dél előtt pedig följött a mi ezredzenénk is az ezredparancsnokságtól, és elhelyezkedett egy kicsit balra tőlünk a rajvonalba, és rákezde a szebbnél szebb indulókra és magyar nótákra. Mi pedig kimentünk a két drótkadály közötti nagy térségre, ahová az oroszok is kijöttek, és megkezdődött az ismerkedés. Összekeveredtünk egészen. Azután közösen lefényképeztettük magunkat, az oroszokkal együtt voltunk pár százan. Csak sajnálom, hogy az a fényképem később eltűnt. Én két orosz közt álltam, összekapaszkodva velük. Mintha az idő is örült volna, gyönyörű napos idő volt egész nap.

A fényképezés után a mi ezredzenénk és az oroszok harmonikahangjai mellett szórakoztunk. Az egész nap el is telt volna jól, ha az orosz, illetve az oroszokhoz beosztott francia tüzérség el nem rontotta volna az egészet. Dél előtt tizenegy óra tájban, amikor nem is gondoltunk rá, egyszerre két ágyúlövés dörrent el, és a mi ezredzenészeink közelében robbant a két srápnél. Mi megdöbbenve néztünk egymásra, mi ez? Talán kelepcebe csaltak minket? De ugyancsak meg voltak az oroszok is lepődve. Megnyugtanni igyekeztek bennünket, hogy csak valami félreértés lehet, és csak legyünk türelemmel, majd ők mindjárt rendet csinálnak. Azonnal egy csoport kivált közülük, és az orosz rajvonala irányában eltűnt. Nemsokára azután puska- és géppuska-lövöldözést hallottunk

az oroszok felől. Rövid idő múlva pedig jöttek vissza az oroszok. „No ezeket elintéztük” – mondták. Elmesélték, hogy a hozzájuk beosztott francia tüzérek nem jó szemmel nézték a mi „komázásunkat”, és meg akarták zavarni a barátkozást.

A nap hátralevő része azután csendesen telt el. Csupán a sebesültvívőknek volt munkájuk, még a szeptemberi harcok alkalmával a két drót között elesett bajtársakat eltemetni. Bizonyosokról már nem is lehetett megállapítani, hogy kik voltak. A ruhájuk foszlányokban volt, zsebeikben pedig az irataik a sok esőtől és hótól olvashatatlanokká váltak. El lettek temetve, s a fejük név nélkül maradt.



Kozma József egyik „komázás” közben készült rajza Prokop Vaszilról (Németh Máttyás reprodukciói)

A barátkozás körülbelül egy hónapig tartott, mi kijártunk a két drót közé száraz tüzelőfát keresni, és ha találtunk, akkor az oroszokkal közösen kivágtuk, és elfelezve mindenkivel hazavitte a magáét. Május hónapban lett beadvány a szabadságra kerülők névjegyzéke az ezredparancsnoksághoz, benne az én nevem is. Májusban jött hozzánk Andrée Dezső hadnagy, aki átvette a századparancsnokságot. Újvidéki születésű, és egy kicsit a földimnek is éreztem, a tisztiszolgája a kis Karácsondi János, temerini gyerek volt. Az első szakasz parancsnoka Szathmáry Kálmán hadnagy volt, bajai festőművész, akivel nagyon sokat ültünk a hegyoldalban, ahonnan gyönyörű kilátás volt az oroszok által birtokolt Tatárka hegycsúcsra (2000 m) és a Magyarország felé eső hegyekre.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



INGATLAN- ÉDEN KÖZVETÍTŐ

Temerin, Petőfi Sándor u. 58.

Telefonszámok.: 844-884,
063/735-53-85, 062/813-73-30

VIRÁGOK KISKERTJÉBE, ERKÉLYÉRE, TERASZÁRA!

A Savanović

kertészetben legalább 50 fajta egy- és többnyári növény közül választhat.

Széles színkálá, zsebarát árak, csütörtökönként árkedvezmény a kertészetben vásárlóknak!

Kínálatunk: kerti és futómuskátli, kúszó petúnia, pistikevirág, begónia, minigerbera...

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53



A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó 2 szobás, 58 m²-es lakás a Nikola Pasic utca 62-ben, bejegyezve. Tel.: 063/8-749-654, 842-654.

• Opel Astra karaván, 1,7 DTL (G modell), 1998-as évjáratú, nagyon jó állapotban, érdemes megnézni. Ára 4200 euró. Tel.: 063/8-414-628.

• Kitűnő állapotban levő, tavaly viselt, kislánynak való elsőáldozó ruha eladó. Tel.: 842-723, 063/521-446.

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók a Szonja Marinkovics u. 7-ben. Tel.: 841-800.

• Kőművesemelőt vennék. Jelentkezni a 063/87-24-420-as telefonszámon.

• Hereszéna eladó a Munkás u. 53-ban. Tel.: 841-857, 842-350.

• Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputersztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, üzlethelyiségbe való polcok, pultok és hűtőszekrény, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matraccal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, északi kalapácsos morzsolódaráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30-40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkci-

ós babakocsi, 800 literes eperfahordó, 350 literes akvárium felszereléssel, álló hinta kisbabáknak, gőzelvonó. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095

• Lakás kiadó Temerin központjában. Tel.: 063/85-00-759.

• Egy hektár föld eladó az Újfrödben, Goszpozgyinci felé. Tel.: 063/721-58-18.

• Matematikából, angol nyelvből, történelemből órákat adok általános iskolásoknak. Tel.: 021/842-695.

• Kétszobás, fürdőszobás ház több mellékkel, jó állapotban, a temerini benzinkút közelében, eladó. Érdeklődni a 842-705-ös telefonszámon.

• Temerinben a központ közelében kiadó kétszobás lakás földszinti hárszobában, bútorozottan vagy üresen, központi fűtés, kábeltevé. Tel.: 064/386-03-91.

• Jugo Coral, 1989-es kiadású jó állapotban, eladó. Tel.: 060/515-92-11.

• Magyar nyelv és irodalomból, helyesírásból órákat adok. Telefonszám: 062/83-759-73.

• Hízók és hasított sertés eladó. Érdeklődni a 841-021-es telefonszámon.

• Hűtőpultok kedvező áron eladók. Telefon: 063/132-19-68.

• Szelektált szójamag (Ana) eladó. Tel.: 842-806 (este)

• Szárazságtűrő Szava fajtájú szelektált szójamag és pietrain fajmalacok eladók a Dózsa György utca 50-ben. Tel.: 841-427.

• Elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, cipősláda, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, felszelelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra (kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hírművészeti ruhák kö-

ténnel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrényorok (50-120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikroszűtő, hármás ülőrészek, garázsajtók, műzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Olcsón eladó Pentium 4-es számítógép, HP színes nyomtató, profi szkennel, 22 colos, 16:9-es LCD monitor. Tel.: 843-936.

• Eladó használt szoba- és konyhabútor, gázipalackok, villanytűzhely, Gorenje mosógép, villanydaráló morzsolóval, 200 literes mélyhűtő, egy kisebb frizsider, különböző edények és rokkantkocsi. Érdeklődni a 062/56-97-78-as vagy a 842-271-es telefonszámon.

• Eladó Honda 600-as, 6 LE benzines motokultivátor kapcsolható eszközökkel, Tomos vízpumpák (500 l/perc), benzines fűkaszalók 3,5 LE motorral, APN 6-os motorkerékpár, rezerva motorral. Bosztán u. 8/1, tel.: 064/252-23-04, 062/894-36-46 (15 óra után).

• Kisebbségi család háza nagy kerttel eladó a Telepen, a József Attila utca 74-ben. Érdeklődni a 851-250-es, vagy a 844-369-es telefonszámokon.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., telefon: 843-581, 064/204-18-85.

• Újonnan épült, kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.

• Két hold földet vennék, ugyanott eladó szőjaszak, disznóellető ketrec és többféle gyümölcs-pálinka. Telefonszám: 063/8-469-439.

• Bálázott hereszéna eladó az Ady Endre u. 20-ban. Tel.: 844-298.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrényorok, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Tévét (55 cm), Husquarna 36-os benzines láncfűrés, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpár, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, Pentium 3-as komputer Philips monitorral, egér, billentyűzet, DVD

író-olvasó, szkennel, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hídregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matraccal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrényorok (80 euró), roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modem babakocsi, vadonatúj bárony-öltönyök. Csáki L. u. 66/1, tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Kőművesmunkákat vállalom: betonozás, falazás, malterozás, csempézés, estrih, szennyvízgödör-ásás. Telefonszám: 063/87-24-420.

• Azonnal beköltözhető ház eladó az Ady Endre utca 4-ben, közel a központhoz. Érdeklődni a 842-516-os vagy a 064/3-49-49-57-es telefonszámokon a délutáni órákban.

• Cserépkályhák építését, tisztítását és javítását vállalom. Tel.: 063/8-524-106, 840-208.

• A központban levő 40 négyzetméteres földszinti lakásomat eladnám vagy elcserélném házáért, esetleges ráfizetés mellett. Tel.: 064/43-099-57.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúr) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc u. 177-ben. Érdeklődni a 851-698-as telefonszámon délutánonként 5-8 óráig.

• Eladó 20 család méh LR kaptárakban. A családok jól áttelelték, erősek. Telefonszám: 064/486-76-24.

• Használt komputer eladó nyomtatóval. Telefonszám: 064/524-8-969.

• Idősek és mozgáskorlátozottak gondozását, takarítást, bevásárlást, újságok és könyv felolvasását vállalom. Megbízható nő vagyok. Tel.: 021/842-695.

• Bálázott hereszéna és hizódiszno eladó. Földműves u. 14., tel.: 843-381.

Péntek 2010.04.16.

DJ. Huni

www.evergreencafe.eu

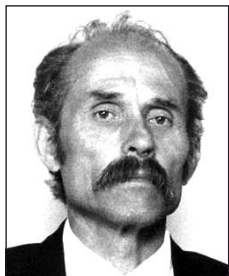
szombat

DJ. Fullce

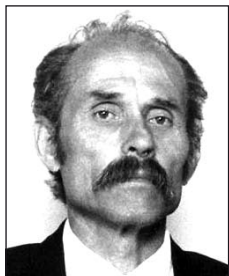
2010.04.17.

VÉGSŐ BÚCSÚ

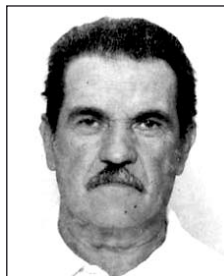
Szeretett nagyapánktól

**TÓTH Károlytól**
(1945–2010)Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.Elment tőlünk csendben,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökké
szívünkben marad.**Fájó szívvel
búcsúznak tőled
unokáid,
Olivér és Krisztián****VÉGSŐ BÚCSÚ**

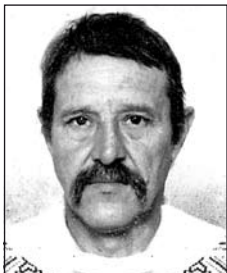
Karesz sógorától

**TÓTH Károly**
(1945–2010)Megállunk némán
sírod mellett, siratjuk
drága emlékedet.Úgy mentél el,
hogy el sem búcsúztál,
emlékeinkben mégis
velünk maradtál.Ha egy könnyecsepp
gördül le arcunkon, azért
van, mert hiányzol nagyon.**Emléked megőrzi
Bori és Lacika****VÉGSŐ BÚCSÚ**

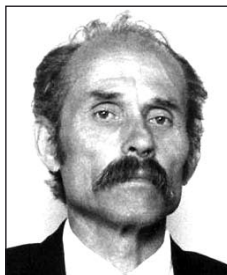
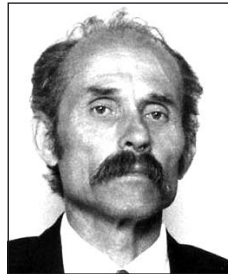
Szeretett öcsémről

**GIRIC Gáspártól**
(1933–2010)Minden elmúlik,
minden véget ér,
de emléked és szereteted
szívünkben örökké él.Békés és nyugodt legyen
örök álmod!**Fájó szívvel búcsúzik
tőled nővéred, Mancika
és családja Kanadából****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy el-
távozott közülünk szeretett
férjem, édesapánk, apósnk,
nagyapánk és dédapánk**JOVIĆ Adam**
(1940–2009)A halál nem jelent feledést
és véget, míg élnek azok,
akik szeretnek téged.Őleljen át a csend és
a szeretet, feledni téged
soha nem lehet.

Nyugodjál békében!

**Szeretett feleséged Jela,
lányaid, Mirjana és
Gordana családjaikkal****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk drá-
ga jó nagyapánktól**VARGA Szilvesztertől**
(1920–2010)Minden elmúlik,
minden véget ér, de az
emléked és a szereteted
örökké bennünk él.**Gyászoló unokáid, Attila
és Ildikó párjaikkal****MEGEMLÉKEZÉS**Egy szomorú év telt el azóta,
hogy nincs közöttünk
szeretett testvérem,
sógorom és nagybátyánk**dr. KÓKAI Imre**
(1942–2009)Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom,
sírukra szálljon áldás és nyugalom.Három éve múlt, április 3-án,
hogy nincs közöttünk
szeretett testvérem,
sógorom és nagybátyánk**KÓKAI László**
(1947–2007)**Emléküket szeretettel megőrzi
a Hoffmann család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Vejemtől és sógorunktól

**TÓTH Károlytól**
(1945–2010)Ahova megpihenni tértél,
ott már nem fáj semmi,
csak nekünk a hiányodat
elviselni nehéz.Lelked feloldódott az ég
kékjében, s hosszú útra
indult a suttogó szélben.
Mintha te tekintenél vissza
a magasból: ahol ragyognak
a csillagok, a te szemed is
ott ragyogjon.Őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
nagy-nagy szeretettel.**Kelemen mama, Dragan,
Krisztián, Bea és Vili****VÉGSŐ BÚCSÚ**Búcsúznunk drága jó szere-
tett édesapánktól**VARGA Szilvesztertől**
(1920–2010)Már nem lesz semmi
olyan, mint régen.
Örökre elmentél,
de a végtelen
szereteted és jóságod
továbbra is sugározd felénk.Őleljen át a soha el nem
múló szeretetünk.A jó Isten végtelen jósága
örkődjön nyugalmad felett!**Gyászoló lányaid,
Franciska és Margitka****MEGEMLÉKEZÉS**Temetkezési vállalat, Népfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251**TÓTH Károly**
(1945–2010. 4. 8.)**TAPISKA LACA Judit**
(1950–2010. 4. 9.)**özv. TÓTHNÉ
POZMAN Gizella**
(1926–2010. 4. 10.)temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Miserend

16-án, pénteken reggel 8 órakor: Egy elhunytért.**17-én,** szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Tóth Máriaért és elhunyt hozzátartozóiért, valamint: †Baló Margitért, a Baló és a Barna nagyszülőkért, Barna Jánosért és Gertner Máriaért, Barna Erzsébetért és Balázs Józsefért, valamint: †Kókai Imréért, Lászlóért, a Kókai és a Kiss család elhunyt tagjaiért, valamint: †Klinecz Margitért és a Klinecz nagyszülőkért.**18-án,** húsvét 3. vasárnapja, a Telepen: A népért, 8.30 órakor: †Hering Mihályért, Hévízi Marcelláért, a Hering és a Hévízi nagyszülőkért, 10 órakor: †Őrlés Ilonáért.**19-én,** hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.**20-án,** kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.**21-én,** szerdán reggel 8 órakor: †Zéltity Andrásért és Ottiliáért.**22-én,** csütörtökön este 7 órakor: Egy szándékra.

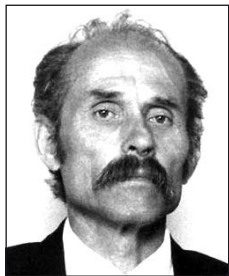
Egyházközségi hírek

16-án, pénteken délután 5 órakor plébániai hittan lesz.

A megbérmált fiatalok 18-án, vasárnap délután 1 órakor indulnak a bácsi zarándoklatra, gyülekező templomaink előtt.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól és nagyapánktól



TÓTH Károlytól
(1945–2010)

Álmodtál egy öregkort,
boldogtat és szépet,
de a kegyetlen halál
mindent összetépett.

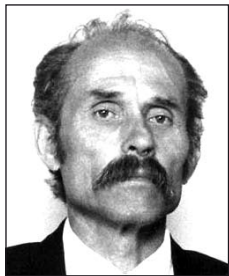
Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
gyerekeid, unokáid
boldogságát nézni.

Öleljen át a csend és a
szeretet, elfeledni téged
soha nem lehet.

**Gyászoló fiad, Zoltán,
menyed, Ildikó és
unokáid:
Olivér és Krisztián**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól és nagyapánktól



TÓTH Károlytól
(1945–2010)

Mi hittünk az életben,
hittünk a gyógyulásban,
de ha már abban nem,
legalább a csodában.

Csoda volt, hogy éltél,
és minket szeretted.

Nem haltál meg,
csak álmodni mentél.
Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz
most és mindörökké.

**Emléked szívébe zárta
fiad, Róbert, menyed,
Melitta és unokáid:
Karolina és Dániel**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel és könnyes
szemmel gondolok az évfor-
dulóra, amikor édesanyám-
tól örök búcsút vettünk.



ÖRLÉS Ilona
(1940–2008)

Virág a kezemben,
szívemben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

Nyugalmat nem találod,
mert keresem azt,
akit szerettem e világon.

Szememben érted fájó
könny fakad, szívemben
emléked, míg élek,
örökké megmarad.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel gondolunk szüleinkre



PRINCIP Dušan



PRINCIP Szerénke



VEGYELEK András



VEGYELEK Ilona

Szeretteik

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a rokonoknak,
barátoknak,
ismerősöknek, akik drága
édesapánkat, nagyapánkat



özv. VARGA Szilvesztertől
(1920–2010)

utolsó útjára elkísérték.
Külön köszönet a temerini
Szigeti Sándor Méhész-
egyesület tagjainak és Las-
kai Benjáminnak a búcsú-
beszédért.

Köszönet a tisztelendő
atyának és a kántor úrnak
a megható szertartásért, va-
lamint a Boldog Gizella Ké-
zimunka Szakkör tagjainak
a vigasztaló szavakért.
Hálával tartozunk a Vegye-
lek családnak az önzetlen
segítségért.

Köszönet minden szál virá-
gért és koszorúért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ



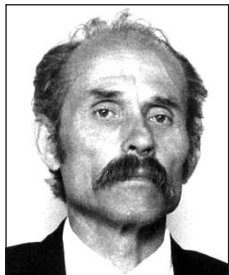
VARGA Szilvesztertől
(1920–2010)

Soha nem feledjük
írántunk való jóságát,
emlékét szeretettel
megőrizzük.

Pista és Marika

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, szomszédoknak,
munkatársaknak, osztály-
társaknak, ismerősöknek és
mindazoknak, akik szeretett
férjem, édesapánk, apósunk
és nagyapánk



TÓTH Károly
(1945–2010)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
az atyának és a kántornak
a megható gyászszertar-
tásért.

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a rokonok-
nak, barátoknak, szomszédok-
nak, ismerősöknek és
mindazoknak, akik szere-
tett édesapánk, apósunk
és nagyapánk



GIRIC Gáspár
(1933–2010)

temetésén megjelentek, sír-
jára a kegyelet virágait he-
lyezték és részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönetet mondunk az
egészségház dolgozóinak.
Köszönettel tartozunk Szun-
gyi László esperesatyának.
Köszönet Zsúnyi Tibor te-
ológusnak és a kántor úr-
nak a megható gyászszertar-
tásért.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,
anyósomtól és nagyma-
mánktól



**TÓTHNÉ
POZMAN Gizellától**
(1926–2010)

Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendesen,
mint a lenyugvó nap,
de emléke örökre
velünk marad.

Nyugodjon békében!

**Lánya, Gizella,
veje, Petar,
unokái: Daniel és Dejan,
dédunokája, Nemanja**

A plébánia telefonszáma: 844-001

Egyházközségünk honlapjának címe:
<http://www.plebania.temerin.info>

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászomtól



VARGA Szilvesztertől
(1920–2010)

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

**Emlékét megőrzi
nászaszszonya, Erzsébet
és családja: Ági, Jürgen,
Timm és Katja**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a kedves szomszédoknak, ismerősöknek, utcabelieknek, akik április 1-jén elhunyt gondoztunk



JÁNOSI Gáspár
(1930–2010)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték és sírját virággal díszítették! Emlékét és szeretetét soha nem feleli
Hegedűs Rozika, Vince, Émi és Roli

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól, nagymamámtól, dédmamámtól



TÓTHNÉ POZMAN Gizellától
(1926–2010)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Imádkoznak érte fia, Sanyi, menyje, Mari családjáikkal

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet barátainknak, ismerősöknek, akik szeretett Bözsi ángyunk

SZÚCSNÉ KOSICKI Erzsébet
(1934–2010)

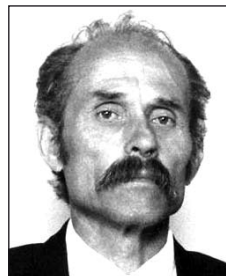
temetésén megjelentek, sírját virággal díszítették.

Nyugodjon békében!

Jani és Margit családjáikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



TÓTH Károlytól
(1945–2010)

Megállt egy nemes szív, mely élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Örökké gyászoló feleséged, Katica

VÉGSŐ BÚCSÚ

A kedves násztól



GIRIC Gáspártól
(1933–2010)

Szerényen élted életed, örök nyugalomad legyen csendes, emléked áldott.

Nászasszonyod, Márta családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Április 18-án lesz egy szomorú éve, hogy férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk itt hagyott bennünket



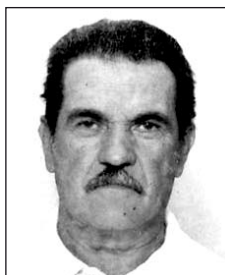
dr. KÓKAI Imre
(1942–2009)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s lelkünkhez szólsz a végtelenből!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy eltávozott közülünk szeretett édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédapánk



JOVIĆ Adam
(1940–2009)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már szerető szíveddel. Egyetlen szív volt a világon, ki igazán szeretett, az apai szív, amit pótolni nem lehet.

Megállt a szíved, mely értünk dobogott, elnémult az ajkad, mely minket szólított.

S hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Nyugodjál békében!

Emléked szívébe zárták szerető lányaid, Mirjana és Gordana, vejeid, Sanyi és Vinko, unokáid, Renáta, Tamara, Osztoja és Jelena, unokavejeid, Imre és Milán és két pici dédunokád, Szonya és Dávor

TEMERINIAI

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



FÁBIÁNNÉ TAKÁCS Magdolna
(1945–2010)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugalommat neki!



VARGÁNÉ OLÁH Erzsébet
(1922–1990)

Mindig csak egy célod volt, a családért élni. A halál tudta csak végleg széttegni.

Emléke örökké szívünkben él.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett édesanyám és anyósom



MOISKO Erzsébet
(1916–2005)

Akik lakoznak csendben valahol, szomorú fűz, akikre ráhajol, akiknek sírján halvány mécs lobog, a gyötrődést azok már rég feledték. Mi sirva élünk, ők meg boldogok. (Ady)

Emléküket szívükben őrzik: fiuk, Laci és menyük, Magdi

Szomorú 36 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám és apósom



MOISKO Pál
(1909–1974)

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS

Április 18-án lesz szomorú három éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



TROŠT Artur
(1951–2007)

Még mindig nagyon hiányzik mindannyiunknak...

Leginkább: feleségének, Dragicának, lányainak, Valenitanak és Lucianak, vejének, Lászlónak, unokájának, Lotosnak és testvéreinek, Lidiának

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – észak
TEMERIN–OBILICS
(Törökkanizsa) 1:4

Eredmények: Nagyidai–Nagy-némedi 0:3, Pető–Dumnic 0:3, Kovács–Halász 3:2, Nagyidai, Kovács–Nagy-némedi, Halász 0:3, Nagyidai–Dumnic 1:3.

A 16. fordulóból utólag pénteken lejátszott mérkőzésen a fiatal, de rendkívül jó képességű játékosokból álló listavezető és már első ligásnak tekinthető törökkanizsaiak ellen szép mérkőzést vívott csapatunk, de meglepetést nem okozhatott. Csak Kovács nyert 3:2-re a vendégek leggyöngébbje ellen és Nagyidai nyert egy játszmát a második számú vendégjátékos ellen, míg a többi összecsapást az Obilics tagjai nyerték 3:0-ra.

Az utolsó előtti forduló mérkőzését csapatunk kedden lapzártá után játszotta Cselarevón. Ennek a mérkőzésnek az eredménye volt hivatott eldönteni, hogy a zombori ZSAK mellett melyik csapat lesz utolsó előtti, azaz a másik kieső.

Vajdasági női liga – észak
TEMERIN–CSÓKA II. 0:0

Az utolsó előtti forduló mérkőzésére a csókai csapat nem érkezett meg Temerinbe, így lányaink kiüzelem nélkül nyertek 4:0-ra.

Dél-bácskai-bánati férfi liga
TEMERIN II.–EGYSÉG (Újvidék)
0:4

Eredmények: Varga G.–Deák 0:3, Nagyidai G.–Csovcics 0:3, Tomics–Brankov 1:3, Varga G., Tomics–Deák, Falb 0:4.

P. L.

KÉZILABDA

II. női liga

TEMERIN–LEHEL (Muzslya)
31:25 (18:10)

A múlt héten meglepetést okozta a 2. helyezett Petrovaradint verő muzslyai csapat könnyű ellenfélnek bizonyult lányaink számára. A Lehel olyannyira tehetetlennek bizonyult,

hogy első gólját csak a 9. percben érte el. Így csapatunk már az első félidőben behozhatatlan nyolcgólos előnyre tett szert. A második félidőben ebből a vendégek csak kettőt dolgoztak le, így a temerini együttes biztosan gyűjtötte be a két bajnoki pontot.

*

Az első férfi ligás Mladoszt TSK az elmúlt fordulóban szabad volt.

KOSÁRLABDA

I. szerb férfi liga – észak

MLADOSZT TELETEHNIKA–SV.
GYORGYE 89:65

Mind a négy negyed csapatunk nyerte, így végeredményben nagyarányú 24 pontos vereséget mért a vendégekre és ezzel a hétvégi utolsó forduló eredményétől függetlenül biztosította magának a 2. helyet.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági cs.

RADNICKI (Újpozava)–
SZLOGA 2:0 (1:0)

A szerdai hétközi fordulóban a Szloga a várakozásnak megfelelően sima vereséget szenvedett a nálánál jobban helyezett újpozavai csapatától.

SZLOGA–KIKINDA 2:1 (1:0)

Csak a győzelemnek örülhettek a kolóniai szurkolók, a játéknak már nem, mivel kedvenceik nem azt nyújtották, amit tőlük elvártak. A vezetést a 29. percben szerezte meg a Szloga. A baloldali szögletből beívelt labdát D. Ponjevics fejlel továbbította a hálóba. A 44. percben a Szloga támadói szabálytalankodtak a vendégkapussal szemben, az ezt követő leszámolásnál pedig Mészáros megütötte Tomicsot, amiért a játékvezető kiállította. Így a Szloga a teljes második félidőt emberelőnyben játszotta végig, de végül mégiscsak egygólos győzelmet könyvelt el. Az 56. percben igaz 2:0-ra növelte előnyét, ugyanis Gyulics cseles szabadrúgással a sorfal mellett lőtt a vendégek kapujának bal sarkába. A kikindaiak emberhátránya nemigen volt észlelhető, sőt a 68. percben Tyeran éles lövéssel elta-

lálta a Szloga kapujának jobb felső sarkát, és 2:1-re szépített, ami egyúttal a végeredmény is lett.

A Szloga szombaton az utolsó helyezett torontálvásárhelyi Spartacus vendége lesz, amelyet az ősszel idehaza 4:0-ra győzött le.

MLADOSZT–PALICS 2:1 (0:0)

A bajnoki címre is esélyes 3. helyezett Palics ellen rendkívüli meglepetést okozva nyert a Mladoszt. Az első félidőben még nem esett gól, bár a járekiaknak négy kiváló helyzetiük volt a gólszerzésre, Gyukics pedig a felső lécezt is eltalálta. Az 54. percben aztán K. Bajics góljával a Mladoszt mégis megszerezte a vezetést. Ezután a vendégek is eltalálták a felső kapufát, majd pedig a 85. percben a csapatkapitány Ruzsics révén egyenlítették is. A döntetlennel elégedett vendégek a 89. percben már figyelmetlenek voltak, amit Gyukics használt ki és öt méterről lőtt góljával beállította a 2:1-es Mladoszt győzelmet jelentő végeredményt.

DONJI SZREM–MLADOSZT 2:0
(1:0)

Az ugyancsak élmezőnybe tartozó Donji Szrem ellen a Mladoszt már nem okozott újabb meglepetést és 1:0-s félidő után veszített 2:0-ra.

A hétvégi fordulóban Járekon a Mladoszt a jelenleg listavezető Veternik csapatát fogadja szombaton 16 órakor.

Újvidéki liga

VINOGRADAR (Ledinci)–TSK 2:1

A TSK az ősszel 5:0-ra verte a liga egyik leggyöngébb csapatát, a Vinogradárt, így várható volt, hogy ezúttal is gólarányát növelve hozza majd el a három bajnoki pontot. Sajnos nem így történt, csapatunk még pontot sem hozott erről a vendégszereplésről. A TSK egyetlen gólját Novakovics lőtte.

A TSK vasárnap 16 órakor a Csenejacot fogadja.

SZIRIG–PROLETER (Bánostor)
6:0

Az utolsó helyen álló Proleter ellen az őszi 7:3 után a Szirig ezúttal is gólzáporos mérkőzésen nyert.

Szombaton a szőregi csapat a karlócai Sztrazsilovo vendége lesz.

TEKE

I. vajdasági liga

TSK–BECSE 6:2 (2952:2890)

Eredmények – TSK: Majoros 497, Balo 517, Micsutka 525, Giric 507, Tóth+Varga Zs. 421, Varga M.+Varga L. 496 fa.

Becse: Miljanics 469, Barbics 475, Zavarkó 515, Takács 471, Sztójnics 452, Alagics 506 fa.

Az utolsó bajnoki fordulóban csapatunk a várakozásnak megfelelően nyert a Becse ellen, de maradt a táblázat 3. helyén.

A liga végső sorrendje: 1. Dolina 22, 2. Polet 21, 3. TSK 20, 4. Spartacus 17, 5. Ada Computers 15, 6. Slavia 14, 7. Becse 14, 8. Rotografika 11, 9. Radnicski 10 ponttal.

*

Az április 25-ére tervezett dr. Kókai Imre Emléktornára továbbra is várják a csapatok jelentkezését a 064/2-115-433-as telefonszámon, vagy a csapat aktív játékosainál.

MUNKÁSPORTJÁTÉKOK

Labdarúgás – az utolsó forduló eredményei: Vargas–Gradina Autokomerc 2:5, FKL II.–Automedika 1:4, Termovent–Vargas 0:3, FKL–Euromib 2:0, Rendőrség–Termovent 5:0, Hidromont Pince–Pile 3:0.

A bajnokság végső sorrendje: 1. FKL I. 39, 2. Hidromont Pince 37, 3. Pile 36, 4. Rendőrség 33, 5. Gradina Eurokomerc 30, 6. Euromib 30, 7. Automedika 29, 8. Vargas 12, 9. Termovent 8 és 10. FKL II. 5 ponttal.

Az április 18-án, vasárnap a sportszarnokban 12 órakor megrendezendő záróünnepség keretében hirdetik ki hivatalosan a teke és labdarúgó bajnokság győzteseit, adják át az érmeiket és az emléklapokat. Előzőleg 10 órai kezdettel a tekebajnokság első helyezettje, a Barátok csapata játszik a többi csapat legjobb tagjaiból összeállított válogatott ellen, majd pedig 11 órakor a kispályás labdarúgás bajnokcsapata, az FKL I. vív meg a liga válogatottjával.

N. J.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, *), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasicis u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >